

Jdg

Chapter 17

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

:מִיָּאָזְלָא	וְשָׂא	אֶפְרַיִם	מִן־הַר	אֵישׁ	וַיְהִי	1
มีคา야ฮู	และชื่อ-ของเขา	เอฟราอิม	จาก-เทือกเขา	ชาย-คนหนึ่ง	แล้ว-มี	
H4319	H8034	H0669	H2022	H0376	H1961	

และมีชายคนหนึ่งเป็นชาวแดนเทือกเขาเอฟราอิม ผู้ซึ่งมีชื่อว่า มีคาห์

)וְאָזְלָא	וַיֵּלֶךְ	לְ	לְקַח	אֶשְׂרָא	אֶת־הַכֶּסֶף	אֶל־	לְאִמּוֹ	וַיֵּלֶךְ	2
(และ-เธอ)	—	จาก-เธอ	ถูก-เอาไป	ซึ่ง	เงิน	หนึ่งร้อย	หนึ่งพัน	กับ-แม่-ของเขา	แล้วเขา-กล่าว
			H3947		H3701	H3967	H0505	H0517	H0559

וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אֶת־	אֶת־	הַנְּהַל	בְּאֶרְצוֹ	אֶת־	בְּ	אֶל־
เอา-มัน-ไป	ข้าพเจ้า	อยู่กับ-ข้าพเจ้า	เงิน	ดูเถิด	ใน-ของ-ข้าพเจ้า	พูด	และ-ทั้ง	สาปแช่ง
H3947	H0589	H0854	H3701	H2009	H0241	H0559	H1571	H0422

:וַיֵּלֶךְ	בְּ	בְּ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	2
จาก-พระยาห์เวห์	ลูก-ของ-ข้าพเจ้า	ขอพระws	แม่-ของเขา	แล้ว-แม่-ของเขา-กล่าว	
H3068		H1288	H0517	H0559	

และเขากล่าวแก่มารดาของเขาว่า ดูเงินหนึ่งพันหนึ่งร้อยเชเชลที่ถูกขโมยไปจากแม่ ซึ่งแม่ได้สาปแช่งเกี่ยวกับเรื่องเงินนั้น และกล่าวเรื่องเงินนั้นในหูของข้าพเจ้าด้วย ดูเถิด เงินนั้นอยู่กับข้าพเจ้า ข้าพเจ้าเอาไปเอง และมารดาของเขา กล่าวว่า ดูลูกได้รับพรจากพระเยโฮวาห์เกิด ลูกของแม่เอ๋ย

שָׂא	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אֶת־	הַנְּהַל	אֶת־	בְּ	3
ถวาย	แม่-ของเขา	แล้วแม่-ของเขา-กล่าว	ให้แม่-ของเขา	เงิน	หนึ่งร้อย	หนึ่งพัน	()	แล้วเขา-คืน
H6942	H0517	H0559	H0517	H3701	H3967	H0505	H0853	H7725

לְ	לְעֵשֶׂר	לְבָנָי	מִן־	לְ	אֶת־	אֶת־	בְּ
รูปแกะสลัก	เพื่อ-ทำ	เพื่อลูก-ของ-ข้าพเจ้า	จาก-มือ-ของ-ข้าพเจ้า	แต่-พระยาห์เวห์	เงิน	()	ข้าพเจ้า-ถวาย
H6459			H3027	H3068	H3701	H0853	H6942

:לְ	בְּ	וַיֵּלֶךְ	בְּ
ให้-เธอ	ข้าพเจ้า-จะ-คืน-มัน	และ-บัดนี้	และ-รูปหล่อ
	H7725	H6258	

และเมื่อเขาได้คืนเงินหนึ่งพันหนึ่งร้อยเชเชลนั้นให้แก่มารดาของเขาแล้ว มารดาของเขา กล่าวว่า แม่ได้มอบถวายเงินนี้ทั้งหมดแด่พระเยโฮวาห์แล้ว จากมือของแม่สำหรับลูกของแม่ เพื่อทำเป็นรูปเคารพแกะสลักและรูปเคารพหล่อ ฉะนั้นบัดนี้ แม่จะคืนเงินนั้นให้แก่ลูก

וַיֵּלֶךְ	אֶת־	בְּ	אֶל־	אֶת־	אֶל־	אֶת־	בְּ	4
แล้ว-มอบ-มัน	เงิน	สองร้อย	แม่-ของเขา	แล้ว-แม่-ของเขา-เอา	ให้แม่-ของเขา	เงิน	()	แล้วเขา-คืน
H5414	H3701	H3967	H0517	H3947	H0517	H3701	H0853	H7725

:מִיָּאָזְלָא	בְּ	וַיְהִי	בְּ	לְ	וַיֵּלֶךְ	לְ
มีคา야ฮู	ใน-บ้าน-ของ	แล้ว-มัน-อยู่	และ-รูปหล่อ	เป็นรูปแกะสลัก	แล้ว-เขา-ทำ-มัน	ให้-ช่างเงิน
H4319		H1961		H6459		H6884

แต่อย่างไรก็ตามมีคาห์ได้คืนเงินนั้นให้แก่มารดาของเขา และมารดาของเขาได้เอาเงินสองร้อยเชเชลไป และมอบเงินนั้นให้แก่ช่างเงิน ผู้ซึ่งทำเงินนั้นให้เป็นรูปเคารพแกะสลักและรูปเคารพหล่อ และรูปเหล่านั้นได้อยู่ในบ้านของมีคาห์

אַתּ (H0853) וַיִּמְלֵא (H4390) וַיִּרְאֶה (H8655) אֶפְרַיִם (H0646) וַיַּעַשׂ (H0430) אֵלָיו (H0430) בַּיּוֹם (H0430) לֵוִי (H0430) מִיְכָל (H4318) וַיֵּשְׁבֻה (H0376)

:לְכָהּ (H3548) לְ (H0430) וַיְהִי (H1961) מִבְּנֵי (H0430) אַחַד (H0259) הַ (H0430) פְּרוֹשִׁיִם (H3548) לְ (H0430) אֶחָד (H0259) מֵ (H0430) בְּנֵי (H0430) אֶחָד (H0259) מֵ (H0430)

และมีคาคคนนี้มีเรือนแห่งบรรดาพระหลังหนึ่ง และทำรูปเอโฟดรูปหนึ่ง และเทราฟิมรูปหนึ่ง และได้ถวายตัวบุตรชายคนหนึ่งของเขาไว้ ผู้ซึ่งกลายเป็นปุโรหิตของเขา

וְ (H0430) :אֶחָד (H0259) בְּנֵי (H0430) אֶחָד (H0259) מֵ (H0430) בְּנֵי (H0430) אֶחָד (H0259) מֵ (H0430) בְּנֵי (H0430) אֶחָד (H0259) מֵ (H0430)

ในสมัยนั้นไม่มีกษัตริย์ในอิสราเอล แต่ทุกคนทำตามสิ่งซึ่งเห็นว่าถูกต้องในสายตาของตนเอง

אֶחָד (H1931) וַיִּהְיֶה (H3881) לְ (H0430) אֶחָד (H1931) מֵ (H0430) אֶחָד (H1931) מֵ (H0430) אֶחָד (H1931) מֵ (H0430)

:שָׁם (H0430) הָ (H0430)

และมีชายหนุ่มคนหนึ่งชาวเบรเลเฮมยูดาห์ แห่งครอบครัวยูดาห์ ผู้ซึ่งเป็นคนเลวี และเขาอาศัยอยู่ที่นั่น

וַיָּבֵא (H0935) אֶחָד (H4672) בְּ (H0430) אֶחָד (H4672) מֵ (H0430) אֶחָד (H4672) מֵ (H0430)

:בְּ (H0430) אֶחָד (H4672) מֵ (H0430) אֶחָד (H4672) מֵ (H0430)

และชายคนนั้นออกจากนครจากเบรเลเฮมยูดาห์ เพื่อที่จะไปอาศัยอยู่ในที่ ๆ เขาจะหาสถานที่ได้ และเขามาถึงแดนเทือกเขาเอฟราอิมมายังบ้านของมีคาค ขณะที่เขาเดินทางไปนั้น

מֵ (H1035) אֶחָד (H0595) לְ (H3881) אֶחָד (H0413) מֵ (H0559) אֶחָד (H0935) מֵ (H0370) מֵ (H4318)

:אֶחָד (H4672) בְּ (H0430) אֶחָד (H4672) מֵ (H0430)

และมีคาคกล่าวแก่เขาว่า ท่านมาจากไหน และเขากล่าวแก่มีคาคว่า ข้าพเจ้าเป็นคนเลวีชาวเบรเลเฮมยูดาห์ และข้าพเจ้าไปเพื่อจะอาศัยอยู่ในที่ ๆ ข้าพเจ้าจะหาสถานที่ได้

וְ (H3548) אֶחָד (H0001) לְ (H0430) אֶחָד (H1961) מֵ (H5978) אֶחָד (H3427) מֵ (H4318)

:אֶחָด (H4672) בְּ (H0430) אֶחָด (H4672) מֵ (H0430)

:לְ (H0430)

และเขาตอบว่า ข้าพเจ้ามาจากไหน และเขากล่าวแก่มีคาคว่า ข้าพเจ้าเป็นคนเลวีชาวเบรเลเฮมยูดาห์ และข้าพเจ้าไปเพื่อจะอาศัยอยู่ในที่ ๆ ข้าพเจ้าจะหาสถานที่ได้

และมีคาคกล่าวแก่เขาว่า □จงอาศัยอยู่กับข้าพเจ้าเถิด และเป็นเหมือนอย่างบิดาและปู่โรหิตแก่ข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะจ่ายเงินให้แก่ท่านปีละสิบเชเชล และเครื่องแต่งตัวหนึ่งสำหรับ และอาหารรับประทานสำหรับท่าน □ ดังนั้นคนเลวีจึงเข้าไปข้างใน

דָּבָר	לִי	אֲנִי	וְהָיִיתִי	שָׂאֵנִי	אִתְּךָ	בְּשֹׁמְרֹן	לְךָ	לְאָנֹכִי	11
เหมือน-หนึ่ง	สำหรับ-เขา	ชายหนุ่ม	แล้ว-ชายหนุ่ม-เป็น	ชาย-นั้น	กับ	ที่-จะอยู่	คนเลวี	แล้ว-คนเลวี-ตกลง	
H0259		H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974	
:וַיָּבֹט									
ใน-บุตร-ของเขา									

และเลวีคนนั้นก็พอใจที่จะอาศัยอยู่กับมีคาค และชายหนุ่มคนนั้นก็ไปหาเขาเหมือนคนหนึ่งไปพบบุตรชายของเขา

לְרֹחֵל	אֲנִי	לִי	וְהָיִיתִי	לְךָ	בְּ	אֶתְּךָ	מִיְכָאֵל	לְאָנֹכִי	12
ปุโรหิต	ชายหนุ่ม	สำหรับ-เขา	แล้ว-ชายหนุ่ม-เป็น	คนเลวี	มี-ของ	()	มีคาค	แล้ว-มีคาค-แต่งตั้ง	
H3548	H5288		H1961	H3881	H3027		H0853	H4318	H4390
:מִיְכָאֵל									
มีคาค									
ใน-บ้าน-ของ									
แล้ว-เขา-อยู่									
H4318									
H1961									

และมีคาคได้ถวายตัวคนเลวีนั้นไว้ และชายหนุ่มคนนั้นได้กลายเป็นปุโรหิตของเขา และอยู่ในบ้านของมีคาค

וְהָיִיתִי	כִּי	לִי	אֲנִי	וַיַּטֵּב	כִּי	אָמַרְתִּי	אֲנִי	מִיְכָאֵל	וְאָמַרְתִּי	13
มี	เพราะ	แก่-ข้าพเจ้า	พระยาห์เวห์	จะ-ทำดี	ว่า	ข้าพเจ้า-รู้	บัดนี้	มีคาค	แล้ว-มีคาค-กล่าว	
H1961			H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559	
:וַיְהִי										
เป็น-ปุโรหิต										
คนเลวี										
สำหรับ-ข้าพเจ้า										
H3548										
H3881										

แล้วมีคาคกล่าวว่า □บัดนี้ข้าพเจ้าทราบแล้วว่า พระเยโฮวาห์จะทรงทำดีแก่ข้าพเจ้า โดยเห็นว่าข้าพเจ้ามีคนเลวีคนหนึ่งเป็นปุโรหิตของข้าพเจ้า □